



זוהר היומי

תיקוני הזוהר – דף פ"ט ע"א

תקונא חמשין וחמש

◆ הקטע מתחיל בדף הקודם (פ"ח ע"ב) ומסתיים בדף זה ◆

טקסט התיקונים

דְתַמְנָן כְּתִיבָה, וְאִיהִי חֲרוּת עַל הַלְחָת, יָד כּוֹתֶכֶת וְיָד חוֹתֶמֶת, וְאִיהִי חֵד יָד הַגְדוּלָה
דְּאֶתְמַר בָּהּ (שְׁמוֹת יָד לֹא) וַיֵּרָא יִשְׂרָאֵל אֶת הַיָּד הַגְדוּלָה, וְתַנְיִנָא יָד הַחֲזָקָה הַדָּא הוּא
דְּכְתִיב (דְּבָרִים ד' לֵד) וּבְיַד חֲזָקָה וְכוּ', וְרָזָא דְמִלָּה יְהוּ"ה אֱלֹהֵינוּ יְהוּ"ה יְיָ
הַגְדוּלָה. כּוּז'וּ בְּמוֹכַס'וּ כּוּז'וּ יְיָ דְּהַחֲזָקָה, וְאִינוּן, יָד עֲלָא מְסִטְרָא דִימִינָא, יָד
תַּתָּא מְסִטְרָא דְשְׁמַא לָא, וְכִלָּא כ' ח פְּרָקִין, דְּאֶתְמַר בְּהוּן (בְּמַדְבַּר יָד יוֹ) וְעַתָּה יִגְדַּל נָא
כַּח אַדְנִי, וְדָא כַּח מַעֲשֵׂיו הַגִּיד לְעַמּוֹ (תְּהִלִּים קִיא ו'), כַּח מַעֲשֵׂה בְּרֵאשִׁית.

תרגום לעברית

ועוד, תקעו בחדש שופר בפסח ליום חגנו, מה זה בפסח? זו שכינה תחתונה, ובה
כתבנו לחיים, שהיא כתיבה מצד הימין ומצד השמאל, ומשום שנאחז בו, הזכיר פעמים
כתיבה (שהיא יד עליונה יד תחתונה) (האם התחתונה היא מצד השמאל). בפסח,
באותו שנאמר בו במכסה מפר אל תחקר, כתבנו לחיים הוא פכתוב הזה, והלוחות
מעשה אלהי'ם המה והמכתב מכתב אלהי'ם הוא חרות על הלחת, מה זה חרות? זו
ה', שנאמר בה וקראתם דרור בארץ, דרור היא חרות, ו'הלחת' הם ו'ה, הבן והבת,
והם מעשה אלהי'ם, שהיא האם העליונה, המעשה הוא בשתי ידיים ששם עשיה,
ומכתב אלהי'ם בשתי ידיים ששם כתיבה, והיא חרות על הלחת, יד כותבת ויד

חֹתֶמֶת, וְהָיָא יָד הַגְּדוּלָּה אַחַת שֶׁנֶּאֱמַר בָּהּ וַיֵּרָא יִשְׂרָאֵל אֶת הַיָּד הַגְּדוּלָּה, וְהַשְּׁנִית יָד
הַחֲזָקָה, זֶהוּ שְׁפָתוֹב וּבִקֵּד חֲזָקָה וְכוּ', וְסוּד הַדְּבָר - יְהוֹיָה אֶלְהִינֵנוּ, יְהוֹיָה ז' יָד
הַגְּדוּלָּה. כּוּז'וּ בְּמוֹכַס'ז כּוּז'וּ. ז' יָד הַחֲזָקָה, וְהֵם, יָד עֲלִיּוֹנָה מִצַּד הַיָּמִין, יָד תַּחְתּוֹנָה
מִצַּד שְׂמָאל, וְהַכֹּל כ' ח פָּרְקִים, שֶׁנֶּאֱמַר בָּהֶם וְעַתָּה יִגְדֵּל נָא כַח אֲדָנִי, וְזֶה כַח מַעֲשֵׂיו
הַגִּיד לְעַמּוֹ, כַח מַעֲשֵׂה בְּרֵאשִׁית.

טקסט התיקונים

וְעוֹד אֵיךְ ז' יָד דְּאֶתְקָרִי יָד רָמָה, וְדָא יְהוֹיָה יו' יָד ה' א' וָא' ו' ה' א', וְאֵיךְ יָד תַּנְיִנָּא
לְקַבְּלָהּ וְדָא אַחִי' א' א' א' יו' יָד ה' א', וְדָא כ' ח, בְּזִמְנָא דְּחָאבוּ יִשְׂרָאֵל אֶסְתִּילָק
הָאִי כַח מִנְיָהּ וְאֶתְמַר בְּהוֹן (אִיכָּה א ו) וַיִּלְכוּ כֹּלָא כַח לְפָנֵי רוּדְף.

תרגום לעברית

וְעוֹד, יֵשׁ ז' יָד שֶׁנֶּקְרָאת יָד רָמָה, וְזֶה יְהוֹיָה יו' יָד ה' א' וָא' ו' ה' א', וְיֵשׁ יָד שְׁנִיָּה
לְקַבְּלָהּ, וְזוֹ אַחִי' א' א' א' יו' יָד ה' א', וְזֶה כ' ח. בְּזִמְנָא שֶׁחָטְאוּ יִשְׂרָאֵל, הִסְתִּילָק
הַכַּח הַזֶּה מֵהֶם, וְנֶאֱמַר בָּהֶם וַיִּלְכוּ כֹּלָא כַח לְפָנֵי רוּדְף.

טקסט התיקונים

וּבְמִלָּאכִים כְּתִיב יֵאֵל מִמֶּנָּא עַל הַכְּתִיבָה, חֲתֻמֵּי' אֵל עַל הַחֲתִימָה, כְּתִיב' אֵל כְּתִיב' ב'
אֵל'י, אֵל'י אֵיךְ א' א' א' בְּחוּשְׁפֶּן, זֶה אֵלִי וְאֲנֹהוּ (שְׁמוֹת טו ב), כְּתִיב כ' כְּתִיב ת' תוֹרָה
ב' בְּרָכָה, וְכֹלָא אִימָא עֲלָא, אֵיךְ כְּתִיב בְּרֵאשִׁי כָּל צְדִיק, וְאֵיךְ תוֹרַת יְהוֹיָה תְּמִימָה
(תְּהִלִּים יט ח), וְאֵיךְ בְּרֵכַת יְהוֹיָה הִיא תַעֲשִׂיר (מִשְׁלֵי י כב), חֲתֻמֵּי' אֵל מִסְטָרָא
דְּחֻכְמָה, וְתַרְוִיחָהּ חִיִּים, חֻכְמָה דְּכְתִיב (קֹהֶלֶת ז יב) הַחֻכְמָה תַּחֲיָה בְּעֲלִיָּה, אִימָא עֲלָא
עַץ חִיִּים הִיא לְמַחֲזִיקִים בָּהּ (מִשְׁלֵי ג יח), וְתַרְוִיחָהּ לִימִינָא וּשְׂמָאלָא.

ובמלאכים כתביא'ל הממנה על הכתיבה, חתמיא'ל על החתימה. כתביא'ל כת'ב אל'י, אל'י הוא א'ם ב'חשבון, זה אלי ואנוהו, כתב - כ' כתב, ת' תורה, ב' ברכה, והכל האם העליונה, היא כתר בראש כל צדיק, והיא תורת יהו'ה תמימה, והיא ברכת יהו'ה היא תעשיר. חתמיא'ל מצד החכמה, ושניהם חיים. חכמה, שכתוב החכמה תחיה בעליה, האם העליונה עץ החיים היא למחזיקים בה, ושניהם לימין ולשמאל.

טקסט התיקונים

תלת אצבעין מתייחדין בקולמוס לפתיבה, ועליהו אמר בן זומא, אין בין מים העליונים למים התחתונים, אלא כשלש אצבעות, ותרין אצבעאן אינון דסמכין לון, ואינון כתרי גלימי דסחיפי אהדדי, רזי'אל איהו אורי'ל, ועליה אתמר (שמות ג טו) וזה זכר'י עם ו'ה רמ'ח, ודא רזיא'ל, שמי עם י'ה שס'ה ש מועא'ל מ טטרו'ן י הוא'ל ראשי תיבין שמי, חסדיא'ל מסטרא דחסד, גברי'אל מסטרא דגבורה, אורי'ל מסטרא דעמודא דאמצעיתא, בכל סטרא אלי איהו מסטרא דאם, ואינון אל'י א' כתב י' חכמה ה' אימא עלאה, דאיהי מגדל עוז שם יהו'ה (משלי יח י).

תרגום לעברית

שלש אצבעות מתייחדות בקולמוס לפתיבה, ועליהם אמר בן זומא, אין בין מים העליונים למים התחתונים אלא כשלש אצבעות, ושני אצבעות הם שסומכים אותם, והם כשני לבושים שפרוסים זה אצל זה, רזיא'ל הוא אורי'ל, ועליו נאמר וזה זכר'י, עם ו'ה - מאתים ארבעים ושמונה, וזה רזיא'ל, שמי עם י'ה - שלש מאות ששים וחמש. ש'מועא'ל מ'טטרו'ן י'הוא'ל ראשי תבות שמי. חסדיא'ל מצד החסד, גברי'אל מצד הגבורה, אורי'ל מצד העמוד האמצעי, בכל צד אלי הוא מצד האם, והם אל'י, א' כתב, י' חכמה, ה' האם העליונה, שהיא מגדל עז שם יהו'ה.

וְעוֹד אָמַר הָהוּא סָבָא רַבִּי רַבִּי, וְהַמְּכַתֵּב מְכַתֵּב אֱלֹהִי'ם הוּא (שמות לב טז), תְּרִין יְדִין כּוֹתְבוֹת מִיְמִינָא וּמִשְׁמָאלָא, אָבֵל חֲרוֹת עַל הַלּוּחוֹת עֲמוּדָא דְאַמְצְעִיתָא, (נ"א בן י"ה אִיהוּ וּדְאִי), כְּמָה מְלָאכְיָא סַפְרִיָּא אֵית לְעִילָא דְכְּתָבִין זְכוּוֹן דִּישְׂרָאֵל, וְכְמָה מְלָאכְיָא דְחוֹתְמָא דְמֶלֶכָא בִּידֵיהוֹן דְּחִתְמִין זְכוּוֹן דִּישְׂרָאֵל, וְכְמָה מְלָאכְיָא אִינוּן שְׁקָלִין קָלִין וְחֲמוּרִין דְּאוּרִייתָא, הֵדָא הוּא דְכְּתִיב (ישעיה לג יח) אֵיָה סוֹפֵר אֵיָה שׁוֹקֵל, וְכֵד אִיהוּ חֲתִים בְּטַבְעַת הַמֶּלֶךְ דְּאִיהוּ ו' (נ"א י') אֵין לְהָשִׁיב, חוֹתֵם אִיהוּ ו' חוֹתֵם אֱמֶת, יָד כּוֹתֵב וְיָד חוֹתֵם ה' תַּתָּאָה כּוֹתֵב ה' עֲלָאָה חוֹתֵם, דְּאִינוּן ה' אֶצְבָּעָן דִּיד יְמִינָא וְה' אֶצְבָּעָן דִּיד שְׁמָאלָא, ה' תַּתָּאָה כּוֹתֵב בָּאָת ו' דְּאִיהוּ קוֹלְמוֹס, קִנָּה דְּדְרוּעָא ה' עֲלָאָה חוֹתֵם בָּאָת י' דְּאִיהוּ כַּף הַיָּד.

תרגום לעברית

וְעוֹד אָמַר אוֹתוֹ זָקֵן: רַבִּי רַבִּי, וְהַמְּכַתֵּב מְכַתֵּב אֱלֹהִי'ם הוּא, שְׁתֵּי יָדִים כּוֹתְבוֹת מִיְמִין וּמִשְׁמָאל, אָבֵל חֲרוֹת עַל הַלְּחוֹת, הָעֲמוּד הָאֲמִצְעִי, (בן י"ה הוּא וּדְאִי). כְּמָה מְלָאכִים סוֹפְרִים יֵשׁ לְמַעַלָּה שְׁכוֹתְבִים אֶת זְכוּיֹת יִשְׂרָאֵל, וְכְמָה מְלָאכִים שְׁחוֹתֵם הַמֶּלֶךְ בִּידֵיהֶם שְׁחוֹתְמִים אֶת זְכוּיֹת יִשְׂרָאֵל, וְכְמָה מְלָאכִים שְׁשׁוֹקֵלִים קָלוֹת וְחֲמוּרוֹת שֶׁל הַתּוֹרָה, זֶהוּ שְׁכָתוֹב אֵיָה סוֹפֵר אֵיָה שׁוֹקֵל, וְכֵשֶׁהוּא חוֹתֵם בְּטַבְעַת הַמֶּלֶךְ שֶׁהוּא ו' (י'), אֵין לְהָשִׁיב. חוֹתֵם הוּא ו', חוֹתֵם אֱמֶת, יָד כּוֹתֵב וְיָד חוֹתֵם. ה' תַּחְתּוֹנָה כּוֹתְבָת, ה' עֲלִיוֹנָה חוֹתְמָת, שֶׁהֵם ה' אֶצְבָּעוֹת שֶׁל יָד יְמִין וְה' אֶצְבָּעוֹת שֶׁל יָד שְׁמָאל. ה' תַּחְתּוֹנָה כּוֹתְבָת בָּאוֹת ו', שֶׁהוּא קוֹלְמוֹס, קִנָּה שֶׁל זְרוּעַ, ה' הָעֲלִיוֹנָה חוֹתְמָת בָּאוֹת י', שֶׁהוּא כַּף הַיָּד.

טקסט התיקונים

ש'ם הַדּוּר"ש אִיהוּ צְדִיק, עֲלִיָּה אֶתְמַר (ישעיה נ ד) יְהוּ'ה אֱלֹהִי'ם נָתַן לִי לְשׁוֹן לְמוֹדִים, וְדָא (ז') יו"ד זְעִירָא, לְדַעַת לַעוֹת אֶת יַעֲרָ דְבָר (שם), אִינוּן ה'ה, דְּבַהוֹן וְעוֹף יַעוּפָּה עַל הָאָרֶץ (בראשית א כ), וְנִקּוּדָה דְּשֵׁם הַכוֹתֵב, וְהַמְּכַתֵּב מְכַתֵּב אֱלֹהִי'ם הוּא דָא

יְהוָהוּ, שִׁים הַדּוֹר''שׁ, יְהוֹי''ה אֱלֹהֵי''ם נָתַן לִי לְשׁוֹן לְמוֹדִים, לְדַעַת לְעוֹת אֶת יַעֲקֹב דָּבָר וְדָא יְהוָה, יְדִיעַת קוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא בְּשִׁכְנִיתָיָהּ, בְּהָאֵי נְקוּדָה יִתְהַלֵּל הַמְתַּהַלֵּל הַשְּׂכֵל וְיִדּוּעַ (ירמיה ט כג), וְדָא יְהוָה.

תרגום לעברית

שִׁים הַדּוֹר''שׁ הוּא צְדִיק, עָלִיו נֶאֱמַר יְהוֹי''ה אֱלֹהֵי''ם נָתַן לִי לְשׁוֹן לְמוֹדִים, וְזֶה (ז') יוֹד זְעִירָה, לְדַעַת לְעוֹת אֶת יַעֲקֹב דָּבָר, הֵם ה''ה שְׂבָהֶם, וְעוֹף יְעוֹפֵף עַל הָאָרֶץ, וְנִקְדָּה שֶׁל שֵׁם הַכּוֹתֵב, וְהַמְּכַתֵּב מְכַתֵּב אֱלֹהֵי''ם הוּא זֶה יְהוָהוּ, שִׁים הַדּוֹר''שׁ, יְהוֹי''ה אֱלֹהֵי''ם נָתַן לִי לְשׁוֹן לְמוֹדִים לְדַעַת לְעוֹת אֶת יַעֲקֹב דָּבָר, וְזֶה יְהוָה, יְדִיעַת הַקְדוּשׁ בְּרוּךְ הוּא עִם שְׂכִינָתוֹ, בְּנִקְדָּה הוּא יִתְהַלֵּל הַמְתַּהַלֵּל הַשְּׂכֵל וְיִדּוּעַ, וְזֶה יְהוָה.

◆ הקטע מתחיל בדף זה וממשיך בדף הבא (פ"ט ע"ב) ◆

טקסט התיקונים

כָּל אֱלִין נְקוּדִין צָרִיךְ לְנִקְדָּא לֹון מְקַרְאִין דְּאוֹרֵייתָא, כְּמָה דְּאִינוּן כְּתִיבִין בְּאַרְחָ קְשׁוּט, וְכָל הַוִּי''ה אֵית לָהּ מְשֻׁמָּשׁ דְּרָכִיב עָלֶיהָ, וְאִיהִי מְרַכְבָּה לִיהָ, וְהִיא הַוִּי''ה אֵית לָהּ מְנַהִיגָא דְשֻׁלִיט עָלֶיהָ, כְּגוֹן דְּכוּרָא עַל נוֹקְבָא, וְלִית רִשׁוּ לְנוֹקְבָא וְלֹא לְשֻׁלִיטָא דִּילָהּ לְמַעַבְדַּ מְדַעַם בְּלֹא רִשׁוּת בְּעָלָהּ, דְּכָל מָאן דְּמַקְבֵּל

תרגום לעברית

כָּל הַנְּקֻדּוֹת הַלְלוּ צָרִיךְ לְנִקְדָּא אוֹתָם מִפְּסוּקֵי הַתּוֹרָה, כְּמוֹ שֶׁהֵם כְּתוּבִים בְּדֶרֶךְ אֱמֶת, וְכָל הַוִּי''ה יֵשׁ לָהּ מְשֻׁמָּשׁ שְׂרוּכָב עָלֶיהָ, וְהִיא הַמְּרַכְבָּה שְׁלוֹ, וְאוֹתָהּ הַוִּי''ה יֵשׁ לָהּ מְנַהִיגָא שְׁשׁוּלִיט עָלֶיהָ, כְּמוֹ זָכָר עַל נִקְבָּה, וְאִין רִשׁוּת לְנִקְבָּה אוֹ לְשֻׁלִיטָה לְעִשׂוֹת דָּבָר בְּלִי רִשׁוּת בְּעָלָהּ, שְׂכָל מִי שֶׁמַּקְבֵּל, הִיא הַנְּקֻבָּה, מִהַמְּקוֹם שֶׁהִיא מְקַבֶּלֶת, וְסוּד הַדָּבָר - כִּי גְבוּהָ מַעַל גְּבוּהָ שׁוּמֵר, וְכְּגוֹן זֶה הַשְּׁלִיחַ לְמַעְלָה מִטְּר״ו, וְכְּמָה מְמַנִּים שְׂתַּחַת יָדִיו

שָׁהֶם שְׁלִיחֵי הַשְּׂכִינָה, וְהַשְּׂכִינָה, הִיא נִקְבָּה, אֵין לָהּ רְשׁוֹת לְלַכֵּת לְשׁוֹם מְקוֹם בְּלִי
רְשׁוֹת בְּעָלָהּ, וְסוּד הַדְּבָר - וַיִּקְחוּ לִי תְרוּמָה. אִם אַתֶּם רוֹצִים שֶׁתִּשְׁרָה שְׂכִינָתִי בֵּינֵיכֶם -
וַיִּקְחוּ לִי, קָחוּ מִמֶּנִּי רְשׁוֹת בְּרֹאשׁוֹנָה לְהַתְגַּלּוֹת.

מקור ומהדורה

הטקסט הארמי והתרגום לעברית: אתר תורת אמת (toratemetfreeware.com) — © ר' פנחס ראובן שליט"א.
מופץ שלא למטרות רווח, בכפוף לרישיון Creative Commons ייחוס – שימוש לא מסחרי – שיתוף זהה 2.5 (CC BY-NC-SA 2.5):
creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5
עיצוב הדף: זוהר היומי.